

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VIII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2023

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Герасимчук Галина Андріївна – кандидат технічних наук, доцент, декан факультету цифрових, освітніх та соціальних технологій Луцького національного технічного університету

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2023 року, Рівне. – 220, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 30.03.2023 р.).

До збірника увійшли матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

<i>Богачик М. С., Алхімова Є.С.</i>	7
Мовні засоби реалізації стратегії персуазивності в промовах британських та американських світових лідерів	
<i>Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.</i>	10
Питання когнітивної лінгвістики та її роль у викладанні іноземних мов	
<i>Мартинюк О. М.</i>	13
Les Particularités de la Traduction de Brevets	

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<i>Бігунов Д. О.</i>	17
Use of Acronyms on the Social Media	
<i>Вовчук Н. І.</i>	20
Види, роль та лексико-стилістичні особливості пейзажу у детективних творах сучасних англійських авторів (Дж. Ле Карре та Дж.Чейз)	
<i>Войтенко І. Г., Марчак М. Л.</i>	26
Неологізми в сучасному суспільному англомовному дискурсі	
<i>Гаврик А. А., Калініченко М. М.</i>	29
Творчість Г. Мелвілла в контексті розвитку популярної літератури США XIX ст.	
<i>Кобець С. В., Мельничук О. В.</i>	32
Modern Types of Linguistics	
<i>Котович М. В.</i>	36
Лексико-граматичні особливості авторських лексичних новотворів Павла Вольвача	
<i>Нестерук С. М.</i>	38
Бернард Шоу «Нерівний шлюб»: постімперське прочитання	
<i>Николюк Р. М.</i>	42
Військова лексика у текстах волинських ЗМІ	
<i>Ричагівська Ю. Є.</i>	44
Пунктуаційний знак як стилістично-виражальний засіб у поетичному мовленні	

Самборська І. М.	49
Сучасні підходи до вивчення значення слова	
Самборська І. М., Вовчук Н. І.	54
Лексична конотація та її роль у міжкультурній комунікації	
Семенюк А. А.	59
Мовні трансформації як невід’ємна складова перекладу	
Синевич Б. М.	61
Особливості світовідчуття в літературознавчому середовищі українського зарубіжжя 20-30 років ХХ століття	
Стернічук В. Б., Ковальчук Д. Д.	64
Модальність як форма представлення авторського «я» в тексті	
Тригуб Г. В.	66
Особливості медичних текстів в англійській мові	
Шульжук Н. В.	68
До проблеми формування емотивної екологічної компетенції мовної особистості	
Хникіна О. О.	76
Основні характеристики англійської медичної термінології	

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Агібалова Т. М., Карачова Д. В.	79
Prevention of Stereotype Threat in Foreign Language Learning	
Бізунова С. А., Johnson E. H.	82
Three Guidelines to Teaching Listening	
Денисюк Л. В., Данілова Н. Р.	84
Вплив дистанційної форми вивчення англійської мови на професійну підготовку фахівців з інформаційних технологій	
Забіяка І. М., Мартинюк К. В.	87
Моделі іншомовної комунікативної компетенції у загальноєвропейському науковому дискурсі	
Івашкевич Е. Е.	91
“Translational intentions” of future translators: justification of the feasibility of the concept	
Кваснецька Н. В.	106
Формування інклюзивної компетентності вчителів іноземних мов	

<i>Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.</i>	109
Сучасні аспекти вивчення іноземної мови у світових ЗВО	
<i>Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.</i>	111
Psychological intentions of communicative behavior of a teacher	
<i>Набочук О. Ю.</i>	126
Psychological factors of personal growth of the teacher	
<i>Пархоменко О. Т., Лавринюк І. М.</i>	139
Поняття «змішаного навчання» в освітньому процесі	
<i>Рогова О. Д.</i>	142
Музейна педагогіка як інноваційна технологія на уроках словесності	
<i>Скуратівська Н. В.</i>	147
The Importance of Skill Building and Development of Emotional Intelligence in the Study of the English Language	
<i>Смаль О. В.</i>	151
Особливості застосування інструментів сучасних технологій при викладанні та вивченні іноземної мови	
<i>Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.</i>	154
Landeskundliche Materialien in der Deutschstunde	
<i>Судима Т. М.</i>	156
Using Poems to Teach English	
<i>Триндюк В. А., Шульга О. А.</i>	159
Розвиток комунікативних навичок у дітей початкової школи	
<i>Федоришин О. П., Федоришина В.</i>	162
An Overview of Anti-bullying Legislation and Alternatives in Canada	
<i>Хупавцева Н. О., Харченко Є. М.</i>	167
Psychology of facilitative interaction in the paradigm of the theory of attraction	
<i>Шамсутдинова М.-С. Б.</i>	181
Аксіопедагогічна спрямованість майбутніх фахівців іноземної мови в умовах розвитку сучасної української освіти	

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ MOVHOЇ ПІДГОТОВКИ CТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

<i>Алиєва А. Д., Федчук Т. А.</i>	185
Комунікативна компетентність як складова підготовки студентів-філологів	
<i>Гронь Л. В., Гронь В. М.</i>	187
Psychological characteristics of the internal dialogue	

<i>Івашкевич Е. З., Яцюрин А. О.</i>	192
Psychological characteristics of the internal dialogue	
<i>Корольчук Л. В.</i>	206
The Problem of Motivation of Learning a Foreign Language in HEIs	
<i>Martens В., Білоус Т. М.</i>	208
TESOL in School and Society	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	216

УДК 821.111

*Аліна Гаврик
(Мукачєво, Україна)
Михайло Калініченко
(Рівне, Україна)*

ТВОРЧІСТЬ Г. МЕЛВІЛЛА В КОНТЕКСТІ РОЗВИТКУ ПОПУЛЯРНОЇ ЛІТЕРАТУРИ США ХІХ СТ.

В житті видатного американського письменника, класика романтичної літератури Германа Мелвілла було принаймні чотири періоди, вкрай несхожі між собою: дитинство, трудові «університети», активна письменницька праця, яка зайняла лише десять років, проте була дуже плідною, чиновницька служба та депресивні останні роки. Здавалося б план мелвіллового життя креслили різні архітектори і їх задуми щодо нього були плутані та протилежні.

Герман Мелвілл був нащадком давнього і багатого роду, що швидко занепав після смерті його батька. Незважаючи на елітне виховання, горді фамільні традиції та тяжку працю, Мелвілл опинився у злиднях, навіть не закінчивши коледжу, і в 19 років вирушив до моря. Зацікавленість письменника долею моряків виростала з власного життєвого досвіду, а в основу його ранніх творів покладено особисті враження від морських подорожей. Мабуть, саме в цьому періоді життя автора слід шукати коренів його справжнього демократизму, ненависті до тиранії та несправедливості. Першим романом Мелвілла був «Тайпі», своєрідна книга спогадів про перебування на Маркізьких островах у південній частині Тихого океану серед гостинних тубільців однойменного племені (Шкільна бібліотека, 2019: 11). У цій повісті Мелвілл з прихильністю описує природний, гармонійний стиль життя аборигенів, що в них його співвітчизники вбачали мало не людоджерів, та засуджує місіонерів, котрих вважає менш цивілізованими, аніж тих, кого вони збираються повернути до християнської віри (Наливайко та Шахова, 2008: 45).

Повість «Тайпі» стала в літературних колах США бестселером і зробила молодого письменника відомим. Окрилений успіхом, Мелвілл почав писати новий твір «Ому», в якому описав власні враження від морських подорожей, участь у бунті на китобійному судні та мандрівки по острову Таїті. Роман був

зустрінутий публікою прихильно, як і наступні «Редберн» та «Білий бушлат» теж присвячені плаванню. Хоча твори були пригодницькі, легкі для сприйняття, з кожним новим твором, посилюється філософськість прози Мелвілла. Вони поглиблюються і стають універсальнішими, завдяки думкам про людське життя, вдачу і долю людини на землі, про проблеми Сполучених Штатів. Стає серйознішою критика «цивілізаційної місії» білих, їхнього згубного впливу на життя корінних народів, руйнівного впливу на культуру та вірування та інших негативних явищ.

Найповніше ця нова тенденція виявилась у філософсько-алегоричному романі «Марді», що був для письменника втіленням його духовних шукань на шляху до «Мобі Діка». Роман, на жаль, зазнав приголомшливого провалу. Відтоді його слава як автора цікавих пригодницьких романів почала згасати. І саме тоді прийшов час «Мобі Діка».

«Мобі Дік, або Білий Кит» - це шедевр Мелвілла, епічний твір про мандри китобійного корабля «Пеквод» під проводом «богопротивного богоподібного» капітана Ахава, несамоविта гонитва якого за білим китом Мобі Діком обернулася катастрофою для судна та його команди. Цей реалістичний пригодницький роман містить численні роздуми про зміст людського існування. Полювання на китів, сюжетний стрижень твору, є насправді глибокою метафорою пошуку універсальної істини. У романі часто трапляються систематизовані описи подробиць китобійного промислу та самих китів, проте «китологічні» деталі теж мають символічне навантаження. У 75-му розділі, що має назву «Голова грендландського кита», оповідач, посиляючись на дві класичні філософські школи, зазначає, що грендландський кит схожий на стоїка, а кашалот нагадує платоніка.

У «Мобі Діку» Меллвіл досліджує спроможність людини досягнути природу. Дік, велетенський білий кит, незбагненна, космічна істота, що домінує над усією розповіддю так само, як і над свідомістю капітана Ахава. Роман нагадує сучасні літературні твори тенденцією до частих посилань на власний текст, або рефлексивністю. Іншими словами, ця книга значною мірою

розповідає сама про себе. Мелвілл часто вдається до коментування інтелектуальних процесів, таких, як читання, письмовий виклад думок та усвідомлення ідей. В одному з розділів головний герой робить спробу систематизувати китів, проте, врешті-решт, зупиняється, не доробивши справи, і мотивує це тим, що жодне велике діло не може бути завершеним *«Борони мене, Божа від того, аби що-небудь коли-небудь довести до кінця. Вся ця книга – лише чорновик, ба, навіть чорновик чорновика. О, якби ж то Час, Наснага, Гроші та Терпіння»*. Відгук автора про книгу як про недосконалий варіант або напівзакінчений ескіз твору також вельми притаманний сучасній літературі (Мелвілл, 2000: 46).

«Мобі Дік» був названий «природним епосом», тобто величною драмою людського духу, що розгортається на тлі первісної природи. Такому визначенню сприяли мисливська міфологія роману, тема пошуку істини, алегоричність корабля, що символізує собою райський острів, позитивна оцінка дотехнологічної людини, а також ідея відродження після смерті. Тема людини, що залишається наодинці з природою, є за своєю суттю дуже американською. Французький письменник і політичний діяч Апексі де Торквілль у своїй праці «Демократія в Америці» передбачав, що її виникнення у Сполучених Штатах буде пов'язане саме з демократією:

«Доля людства або окремих людей, відірваних від рідної землі та від своєї епохи і поставлених перед лицем Природи і Бога зі своїми пристрастями, сумнівами, нечисленними уподобаннями п незчисленними гріхами, стане головною, якщо не єдиною, темою (американської) поезії».

Торквілль доходить висновку, що в умовах демократії літератори черпатимуть натхнення радше з «потаємних глибин нематеріальної людської душі», аніж з чисте зовнішніх і поверхових ознак, таких, як класова приналежність або соціальний статус. Безперечно, і «Мобі Дік», і «Тайпі». так само, як «Пригоди Гекльберрі Фінна». «Волден», узгоджуються з його пророцтвом. Вони прославляють природу і таврують класово орієнтовану урбанізовану цивілізацію.

Крім названих творів в доробку письменника були і такі твори як оповідання «Писар Бартлбі» та повість «Біллі Бадд». Разом із «Мобі Діком», «Тайпі» та іншими творами вони увійшли входить до збірки класика американської літератури. Однак, так склалося, що увесь творчий доробок Г. Мелвілла став відомий аж після його смерті, яка пройшла непоміченою у 1891 році: преса відгукнулася про це скромним некрологом. І лише у 40-50-х роках ХХ століття до творчості письменника зріс інтерес критиків, а згодом і читачів. «Мобі Дік» був визнаний одним із найбільших американських романів. Германа Мелвілла оголосили класиком північноамериканської літератури, а його геніальний роман – твором, особливо співзвучним трагічному та буремному ХХ століттю.

ЛІТЕРАТУРА:

Наливайко Д.С., Шахова К.О. Американський романтизм. *Зарубіжна література ХІХ сторіччя : доба романтизму: підручник* / Тернопіль : Навч. кн.- Богдан, 2008. С. 238-414.

Герман Мелвілл. *Література Сполучених Штатів*. 2000. С. 44-47.

Калініченко М. «Мобі Дік» крізь призму мультикультуралізму : роман Г. Мелвілла. *Всесвіт*. 2012. № 7-8. С. 230-237.

Улюра Г. «Мобі Дік, або Білий кит», Герман Мелвілл. *365 : Книжка на кожен день, щоб справляти враження культурної людини*. Київ: ArtHuss, 2018. С. 255.

Оспівувач морського світу : 200 років від дня народження Германа Мелвілла. *Шкільна бібліотека*. 2019. № 7. С. 11.

*Sofia Kobets,
Olha Melnychuk,
(Lutsk, Ukraine)*

MODERN TYPES OF LINGUISTICS

Linguistics studies and analyzes the communication tool – a language as a system – as a whole object, a complex social phenomenon. In the process, it comes in